

ajckids.com
planes, trains
automobiles

märklín

H0



Modell der Dampflok BR 39
39393

Inhaltsverzeichnis:

| | Seite |
|-----------------------------|-------|
| Informationen zum Vorbild | 4 |
| Hinweise zur Inbetriebnahme | 6 |
| Sicherheitshinweise | 8 |
| Funktionen | 8 |
| Schaltbare Funktionen | 9 |
| Parameter / Register | 24 |
| Ergänzendes Zubehör | 25 |
| Wartung und Instandhaltung | 29 |
| Ersatzteile | 36 |

Sommaire :

| | Page |
|--|------|
| Informations concernant la locomotive réelle | 5 |
| Indications relatives à la mise en service | 6 |
| Remarques importantes sur la sécurité | 12 |
| Fonction | 12 |
| Fonctions commutables | 13 |
| Paramètre / Registre | 24 |
| Accessoires complémentaires | 25 |
| Entretien et maintien | 29 |
| Pièces de rechange | 36 |

Table of Contents:

| | Page |
|---|------|
| Information about the prototype | 4 |
| Notes about using this model for the first time | 6 |
| Safety Warnings | 10 |
| Function | 10 |
| Controllable Functions | 11 |
| Parameter / Register | 24 |
| Completing accessories | 25 |
| Service and maintenance | 29 |
| Spare Parts | 36 |

Inhoudsopgave:

| | Pagina |
|---------------------------------|--------|
| Informatie van het voorbeeld | 5 |
| Opmerking voor de ingebruikname | 6 |
| Veiligheidsvoorschriften | 14 |
| Werking | 14 |
| Schakelbare functies | 15 |
| Parameter / Register | 24 |
| Aanvullende toebehoren | 25 |
| Onderhoud en handhaving | 29 |
| Onderdelen | 36 |

Indice de contenido:

| | Página | Innehållsförteckning: | Sida |
|----------------------------------|--------|--------------------------------------|------|
| Notas para la puesta en servicio | 6 | Anvisningar för körning med modellen | 6 |
| Aviso de seguridad | 16 | Säkerhetsanvisningar | 20 |
| Función | 16 | Funktion | 20 |
| Funciones commutables | 17 | Kopplingsbara funktioner | 21 |
| Parámetro / Registro | 24 | Parameter / Register | 24 |
| Accesorios complementarios | 25 | Ytterligare tillbehör | 25 |
| El mantenimiento | 29 | Underhåll och reparation | 29 |
| Recambios | 36 | Reservdelar | 36 |

Indice del contenuto:

| | Page | Indholdsfortegnelse: | Side |
|--------------------------------------|------|-------------------------------|------|
| Avvertenza per la messa in esercizio | 6 | Henvisninger til ibrugtagning | 6 |
| Avvertenze per la sicurezza | 18 | Vink om sikkerhed | 22 |
| Funzionamento | 18 | Funktion | 22 |
| Funzioni commutabili | 19 | Styrbare funktioner | 23 |
| Parametro / Registro | 24 | Parameter / Register | 24 |
| Accessori complementari | 25 | Ekstra tilbehør | 25 |
| Manutenzione ed assistere | 29 | Service og reparation | 29 |
| Pezzi di ricambio | 36 | Reservedele | 36 |

Informationen zum Vorbild

BR P10 / BR 39 – Starke Lok im Mittelgebirge.

1919 begannen die Entwicklungen bei der Firma Borsig in Berlin für eine Schlepptender-Personenzuglokomotive mit der Achsfolge 1'D1' „Mikado“. Ihr Aufgabenbereich war vor allem die Bewältigung des schweren Schnellzugbetriebes im Mittelgebirge. Am häufigsten war sie auf der Main-Weser-Bahn, der Eifelbahn, der Schwarzwaldbahn, der Gäubahn und in Sachsen anzutreffen. Zwischen 1922 und 1927 verließen insgesamt 260 Exemplare der vierfach gekuppelten Maschinen die Werkshallen, die die Deutsche Reichsbahn Gesellschaft (DRG) als Baureihe 39 einordnete und nach dem 2. Weltkrieg in beiden deutschen Staaten unverzichtbar war. Die 22.890 mm langen und 100,4 t schweren Maschinen erreichten mit ihrem Dreizylinder-Triebwerk eine Höchstgeschwindigkeit von 110 km/h und eine induzierte Leistung von 1.620 PSi. Bei der Deutschen Bundesbahn erhielten die meisten Lokomotiven Witte Windleitbleche und den Tender 2'2' T 34, die den Tender pr2'2' T 31,5 ersetzen. Ihren Einsatz bei der DB beendete die BR 39 in Stuttgart, wo 1967 die letzten drei Exemplare aus dem aktiven Dienst schieden. Für die Deutsche Reichsbahn der DDR waren die bei ihr verbliebenen 85 Lokomotiven unentbehrlich und sie wurden in das Rekonstruktionsprogramm mit einbezogen und danach als Baureihe 22 eingereiht. Die 39 230 der Deutschen Bundesbahn wurde der Nachwelt erhalten und man kann die beeindruckende Lok derzeit im Deutschen Dampflokomotiv-Museum in Neuenmarkt in Oberfranken, am Fuß der berühmt-berüchtigten „Schiefen Ebene“ besichtigen.

Information about the Prototype

The Class P10 / BR 39 – A Powerful Locomotive in the Central Mountains.

In 1919, development began at the firm of Borsig in Berlin for a passenger locomotive with a 2-8-2 "Mikado" wheel arrangement. Its job was chiefly to master heavy express train operation in the Mittelgebirge region. It could often be seen on the Main-Weser line, the Eifel line, the Schwarzwald or Black Forest line, the Gäu line, and in Saxony. Between 1922 and 1927, a total of 260 units of this locomotive with four driving axles left the builder's halls that the German State Railroad Company (DRG) designated as the class 39 and that were indispensable after World War II in both of the German states. These locomotives measured 22,890 mm / 75 feet 1-3/16 inches long and weighed 100.4 metric tons. They reached a maximum speed of 110 km/h / 68 mph with their three-cylinder running gear and had an indexed performance of 1,620 horsepower.

On the German Federal Railroad most of these locomotives were equipped with Witte smoke deflectors and the type 2'2' T 34 tender, which replaced the type pr2'2' T 31,5 tender. The DB retired the class 39 in Stuttgart, where the last three units disappeared from service in 1967. For the German State Railroad of East Germany the 85 locomotives remaining there were indispensable and they were included in the rebuilding program there and afterwards designated as the class 22.

Road number 39 230 on the German Federal Railroad was preserved and you can currently see this impressive locomotive in the German Steam Locomotive Museum in Neuenmarkt in Upper Franconia at the foot of the famous/infamous "Schiefe Ebene" grade.

Informations concernant la locomotive réelle

BR P10 / BR 39 – Locomotive puissante en moyenne montagne.

En 1919, la firme berlinoise Borsig entama la conception d'une locomotive à tender séparé pour trains voyageurs avec la disposition d'essieux 141 «Mikado». Cette machine devait avant tout être capable d'assumer le trafic de trains rapides lourds en moyenne montagne. On la rencontrait le plus souvent sur le «Main-Weser-Bahn», le «Eifelbahn» (la ligne de l'Eifel), le «Schwarzwaldbahn» (chemin de fer de la Forêt Noire), le Gäubahn ainsi qu'en Saxe. Entre 1922 et 1927, 260 unités au total de ces machines à quatre essieux couplés quittèrent les halles d'usines et furent immatriculées par la Deutsche Reichsbahn Gesellschaft (DRG) dans la série 39 ; après la seconde guerre mondiale, ces locos étaient indispensables dans les deux Etats allemands. Grâce à leurs 3 cylindres, ces machines de 22890 mm de long et de 100,4 tonnes atteignaient une vitesse maximale de 110 km/h et une puissance induite de 1620 ch..

A la Deutsche Bundesbahn, la plupart des locomotives furent équipées d'écrans pare-fumée Witte et du tender 2'2' T 34 qui remplaçait le tender pr2'2' T 31,5. Le service à la DB de la BR 39 se termina à Stuttgart, où les trois dernières unités furent réformées en 1967. La Deutsche Reichsbahn de la RDA, quant à elle, ne pouvait se passer des 85 locomotives qui lui étaient restées ; celles-ci furent donc intégrées au programme de reconstruction, puis immatriculées dans la série 22.

La 39 230 de la Deutsche Bundesbahn, qui fut conservée pour la postérité, est actuellement exposée au Musée allemand de la Locomotive à vapeur à Neuenmarkt (Haute Franconie), au pied de la tristement célèbre ligne ferroviaire du «Schiefe Ebene» (Ludwig-Süd-Nord-Bahn entre Bamberg et Hof/Saale).

Informatie van het voorbeeld

BR P10/BR 39 – Sterke loc in het middelgebergte.

In 1919 begonnen de ontwikkelingen bij de firma Borsig in Berlijn voor een reizigerstreinlocomotief met getrokken tender met de asindeling 1'D1' „Mikado“. Haar takenpakket was vooral het trekken van de zware sneltreinen in het middelgebergte. Het meest was ze op de Main-Weser-Bahn, de Eifelbahn, de Schwarzwaldbahn, de Gäubahn en in Sachsen aan te treffen. Tussen 1922 en 1927 verlieten in totaal 260 exemplaren van de viervoudig gekoppelde machines de fabriekshallen, die de Deutsche Reichsbahn Gesellschaft (DRG) als serie 39 in het bestand opnam en na de Tweede Wereldoorlog kon ze in beide Duitse staten niet gemist worden. De 22.890 mm lange en 100,4 t zware machines bereikten met hun driecilinder drijfwerk een maximumsnelheid van 110 km/h en een geïndiceerd vermogen van 1.620 pk.

Bij de Deutsche Bundesbahn kregen de meeste locomotieven Witte-windleibladen en de tender 2'2' T 34, die de tender pr2'2' T 31,5 vervangingen. De BR 39 beëindigde hun inzet bij de DB in Stuttgart, waar in 1967 de laatste drie exemplaren uit de actieve dienst verdwenen. Voor de Deutsche Reichsbahn in de DDR waren de aldaar overgebleven 85 locomotieven onontbeerlijk en ze werden in het reconstructieprogramma opgenomen en daarna als serie 22 in het bestand opgenomen.

De 39 230 van de Deutsche Bundesbahn werd voor het nageslacht behouden en men kan de indrukwekkende loc momenteel in het Duitse stoomlocmuseum in Neumarkt in Oberfranken, aan de voet van de beroemde en gevreesde "Schiefe Ebene" bezichtigen.

Übergangsgleis / Steigung und Bogenanfang

Transfer rail / gradient and start of bend

Rail de transition / montée et début de courbe

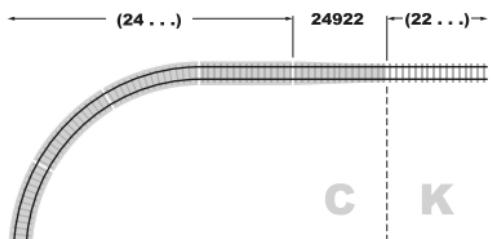
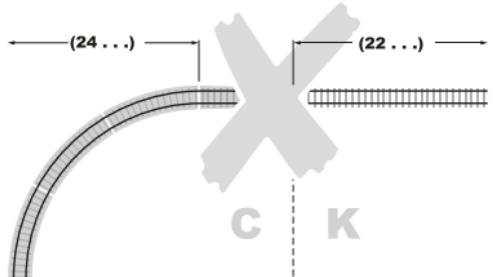
Overgangsrail / Steiging en boogbegin

Vía de transición / cuesta e inicio de la curva

Binario di raccordo / pendenza ed inizio della curva

Övergångsräls / stigning och början av kurva

Overgangsspor / stigning og kurvestart



Kolbenstangenschutzrohr einsetzen

How to install the cylinder rot protector

Insérer le tube de protection de la lige de piston

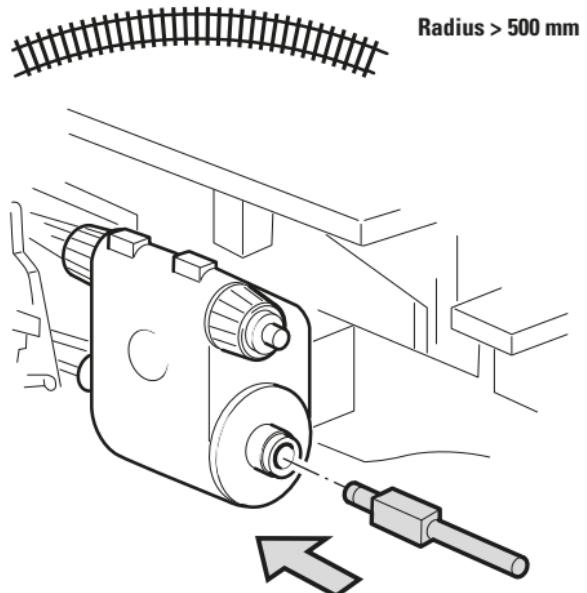
Beschermuis cilinderstang plaatsen

Colocar el tubo protector de la biela

Installazione del tubetto di protezione per l'asta dello stantuffo

Kolvstångsskyddsröret monteras

Cylinderstang-beskyttelsesør indsættes



Kurzkupplung zwischen Lok und Tender verstellbar

Close coupling between locomotive and tender is adjustable

Attelage court réglable entre locomotive et tender

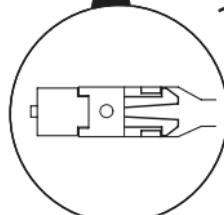
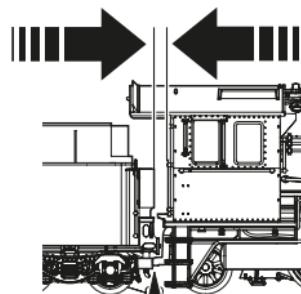
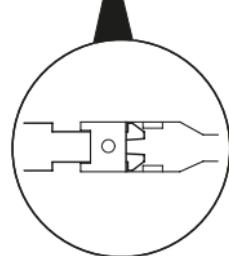
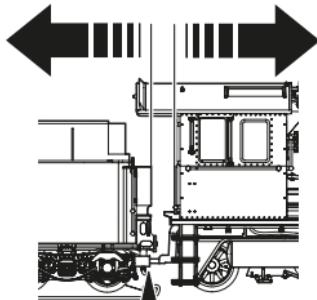
Kortkoppeling tussen loc en tender is verstelbaar

El enganche corto ajustable entre locomotora y tender

Aggancio corto regolabile tra locomotiva e tender

Kortkopplet mellan lok och tender kan regleras

Kortkobling mellem lok og tender indstillelig



Radius > 500 mm

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Wechselstrom, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

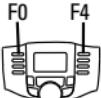
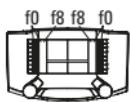
Allgemeine Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteil des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Einstellbare Adressen: 01 – 255 / Control Unit 01 – 80
- Adresse ab Werk: **39**
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station. Name ab Werk: **BR 39083 DB**
- Veränderbare Anfahrverzögerung (ABV).
- Veränderbare Bremsverzögerung (ABV).
- Veränderbare Höchstgeschwindigkeit.
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung, Höchstgeschwindigkeit): über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Märklin-Produkten nicht von Märklin freigegebene Fremdteile eingebaut werden und / oder Märklin-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann auftretene Mängel und / oder Schäden ursächlich war. Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Märklin-Produkten für aufgetretene Mängel und / oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und / oder Umbau verantwortliche Person und / oder Firma bzw. der Kunde.

| Schaltbare Funktionen |  |  |  |  |  Digital / Systems |
|-----------------------------|---|---|---|--|--|
| Spitzensignal | function/off |  |  | Funktion f0 | Funktion f0 |
| Rauchgenerator 1) | f1 | Funktion 1 | Funktion 7 | Funktion f1 | Funktion f1 |
| Geräusch: Betriebsgeräusch | f2 | Funktion 2 | Funktion 3 | Funktion f2 | Funktion f2 |
| Geräusch: Lokpfeife | f3 | Funktion 3 | Funktion 4 | Funktion f3 | Funktion f3 |
| ABV | f4 | Funktion 4 | Funktion 2 | Funktion f4 | Funktion f4 |
| Geräusch: Luftpumpe | — | — | Funktion 1 | Funktion f5 | Funktion f5 |
| Feuerschein - Feuerbüchse | — | — | Funktion 8 | Funktion f6 | Funktion f6 |
| Geräusch: Rangierpfeife | — | — | Funktion 5 | Funktion f7 | Funktion f7 |
| Geräusch: Dampf ablassen | — | — | Funktion 6 | Funktion f8 | Funktion f8 |
| Geräusch: Bremsenquietschen | — | — | — | Funktion f9 | Funktion f9 |
| Geräusch: Kohle schaufeln | — | — | — | Funktion f10 | Funktion f10 |
| Geräusch: Schüttelrost | — | — | — | Funktion f11 | Funktion f11 |

1) Gehört nicht zum Lieferumfang.

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.

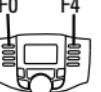
General Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Addresses that can be set: 01 – 80
- Address set at the factory: **39**
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **BR 39083 DB**
- Adjustable acceleration (ABV).
- Adjustable Braking delay (ABV).
- Adjustable maximum speed.
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/ braking delay, maximum speed): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Märklin have been installed in Märklin products or where Märklin products have been converted in such a way that the non-Märklin parts or the conversion were causal to the defects and / or damage arising. The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Märklin parts or the conversion in or of Märklin products was not causal to the defects and / or damage arising, is borne by the person and / or company responsible for the installation and / or conversion, or by the customer.

| Controllable Functions |  |  |  |  |  | Digital /Systems |
|--------------------------------|---|---|---|--|---|------------------|
| Headlights | function/off |  |  | Function f0 | Function f0 | Function f0 |
| Smoke generator 1) | f1 | Function 1 | Function 7 | Function f1 | Function f1 | Function f1 |
| Sound effect: Operating sounds | f2 | Function 2 | Function 3 | Function f2 | Function f2 | Function f2 |
| Sound effect: Whistle blast | f3 | Function 3 | Function 4 | Function f3 | Function f3 | Function f3 |
| ABV | f4 | Function 4 | Function 2 | Function f4 | Function f4 | Function f4 |
| Sound: Air pump | — | — | Function 1 | Function f5 | Function f5 | Function f5 |
| Glow from firebox | — | — | Function 8 | Function f6 | Function f6 | Function f6 |
| Sound: Switching whistle | — | — | Function 5 | Function f7 | Function f7 | Function f7 |
| Sound: Blowing off steam | — | — | Function 6 | Function f8 | Function f8 | Function f8 |
| Sound: Squealing brakes | — | — | — | Function f9 | Function f9 | Function f9 |
| Sound: Coal being shoveled | — | — | — | Function f10 | Function f10 | Function f10 |
| Sound: Rocker Grate | — | — | — | Function f11 | Function f11 | Function f11 |

1) Not included in delivery scope.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.

Informations générales

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Adresses disponibles : 01 – 80
- Adresse encodée en usine : **39**
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station. Nom encodée en usine : **BR 39083 DB**
- Temporisation d'accélération réglable (ABV).
- Temporisation de freinage réglable (ABV).
- Vitesse maximale réglable.
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage, vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Märklin sont intégrées dans les produits Märklin et / ou si les produits Märklin sont transformés et si les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et / ou dommages apparus. C'est à la personne et / ou la société responsable du montage / de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Märklin ou la transformation des produits Märklin n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

| Fonctions commutables | | | | | | | Digital / Systems |
|-------------------------------------|--------------|---|------------|------------|--------------|--------------|-------------------|
| Fanal | function/off | | | Fonction 0 | Fonction f0 | Fonction f0 | |
| Générateur de fumée 1) | f1 | | Fonction 1 | Fonction 7 | Fonction f1 | Fonction f1 | |
| Bruitage : Bruit d'exploitation | f2 | | Fonction 2 | Fonction 3 | Fonction f2 | Fonction f2 | |
| Bruitage : siflet locomotive | f3 | | Fonction 3 | Fonction 4 | Fonction f3 | Fonction f3 | |
| ABV | f4 | | Fonction 4 | Fonction 2 | Fonction f4 | Fonction f4 | |
| Bruitage : Compresseur | — | — | | Fonction 1 | Fonction f5 | Fonction f5 | |
| Lueurs dans le foyer | — | — | | Fonction 8 | Fonction f6 | Fonction f6 | |
| Bruitage : Siflet pour manœuvre | — | — | | Fonction 5 | Fonction f7 | Fonction f7 | |
| Bruitage : Échappement de la vapeur | — | — | | Fonction 6 | Fonction f8 | Fonction f8 | |
| Bruitage : Grincement de freins | — | — | | — | Fonction f9 | Fonction f9 | |
| Bruitage : Pelletage du charbon | — | — | | — | Fonction f10 | Fonction f10 | |
| Bruitage : Grille à secousses | — | — | | — | Fonction f11 | Fonction f11 | |

1) Ne fait pas partie de la fourniture.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.

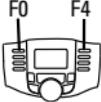
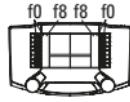
Algemene informatie

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Instelbare adressen: 01 – 80
- Vanaf de fabriek ingesteld: 39
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **BR 39083 DB**
- Instelbare optrekvertraging (ABV).
- Instelbare afremvertraging (ABV).
- Instelbare maximumsnelheid.
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/ afremvertraging, maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Märklin-producten niet door Märklin vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en / of Märklin-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en / of schade was. De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Märklin-producten of de ombouw van Märklin-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en / of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en / of firma danwel bij de klant.

| Schakelbare functies |  |  |  |  |  | Digital / Systems |
|-----------------------------|---|---|---|--|---|-------------------|
| Frontverlichting | function/off |  |  | Functie f0 | Functie f0 | |
| Rookgenerator ¹⁾ | f1 | Functie 1 | Functie 7 | Functie f1 | Functie f1 | |
| Geluid: Bedrijfsgeluiden | f2 | Functie 2 | Functie 3 | Functie f2 | Functie f2 | |
| Geluid: Fluit lokfluit | f3 | Functie 3 | Functie 4 | Functie f3 | Functie f3 | |
| ABV | f4 | Functie 4 | Functie 2 | Functie f4 | Functie f4 | |
| Geluid: Luchtpomp | — | — | Functie 1 | Functie f5 | Functie f5 | |
| Brandende fuur | — | — | Functie 8 | Functie f6 | Functie f6 | |
| Geluid: Rangeerfluit | — | — | Functie 5 | Functie f7 | Functie f7 | |
| Geluid: Stoom afblazen | — | — | Functie 6 | Functie f8 | Functie f8 | |
| Geluid: Piepende remmen | — | — | — | Functie f9 | Functie f9 | |
| Geluid: Kolenscheppen | — | — | — | Functie f10 | Functie f10 | |
| Geluid: Schudrooster | — | — | — | Functie f11 | Functie f11 | |

1) Maakt geen deel uit van het leveringspakket.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La locomotora no deberá recibir corriente eléctrica mas que de un solo punto de abasto.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- ¡ATENCIÓN! Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.

Informaciones generales

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Códigos disponibles: 01 – 80
- Código de fábrica: 39
- Tecnología mfx para la Mobile Station/Central Station. Nombre de fábrica: **BR 39083 DB**
- Arranque lento variable (ABV).
- Frenado lento variable (ABV).
- Velocidad máxima variable.
- Fijar parámetros de la locomotora (código, arranque y frenado, velocidad máxima): por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.

Se excluye todo derecho de garantía, prestación de garantía e indemnización sobre aquellos productos Märklin en los que se hubieran montado piezas ajenas no autorizadas por Märklin y/o sobre aquellos productos Märklin que hayan sido modificados cuando la piezas ajenas montadas o la modificación sean las causas de los desperfectos y/o daños posteriormente surgidos. La persona y/o empresa o el cliente responsable del montaje o modificación será el responsable de probar y alegar que el montaje de piezas ajenas o la modificación en/de productos Märklin no son las causas de los desperfectos y/o daños surgidos.

| Funciones conmutables | | | | | Digital / Systems |
|-------------------------------|--------------|-----------|-----------|-------------|-------------------|
| Faros frontales | function/off | | | Función f0 | Función f0 |
| Generador de humo 1) | f1 | Función 1 | Función 7 | Función f1 | Función f1 |
| Ruido: ruido de explotación | f2 | Función 2 | Función 3 | Función f2 | Función f2 |
| Ruido del silbido | f3 | Función 3 | Función 4 | Función f3 | Función f3 |
| ABV | f4 | Función 4 | Función 2 | Función f4 | Función f4 |
| Ruido: Bomba de aire | — | — | Función 1 | Función f5 | Función f5 |
| Brasa del fuego | — | — | Función 8 | Función f6 | Función f6 |
| Ruido: Silbato de maniobras | — | — | Función 5 | Función f7 | Función f7 |
| Ruido: Purgar vapor | — | — | Función 6 | Función f8 | Función f8 |
| Ruido: Chirrido de los frenos | — | — | — | Función f9 | Función f9 |
| Ruido: Cargar carbón con pala | — | — | — | Función f10 | Función f10 |
| Ruido: Parrilla vibratoria | — | — | — | Función f11 | Función f11 |

1) No está incluido en el conjunto de piezas suministradas.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.

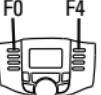
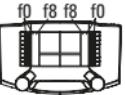
Avvertenze generali

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Indirizzi impostabili: 01 – 80
- Indirizzo di fabbrica: **39**
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **BR 39083 DB**
- Ritardo di avviamento modificabile (ABV).
- Ritardo di frenatura modificabile (ABV).
- Velocità massima modificabile.
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura, velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.

Märklin non fornisce alcuna garanzia, assicurazione e risarcimento danni in caso di montaggio sui prodotti Märklin di componenti non espressamente approvati dalla ditta. Märklin altresì non risponde in caso di modifiche al prodotto, qualora i difetti e i danni riscontrati sullo stesso siano stati causati da modifiche non autorizzate o dal montaggio di componenti esterni non approvati. L'onere della prova che i componenti montati e le modifiche apportate non sono state la causa del danno o del difetto, resta a carico del cliente o della persona / ditta che ha effettuato il montaggio di componenti estranei o che ha apportato modifiche non autorizzate.

| Funzioni commutabili |  |  |  |  |  |
|-------------------------------|---|---|---|--|--|
| Illuminazione di testa | function/off |  |  | Funzione f0 | Digital / Systems |
| Apparato fumogeno 1) | f1 | Funzione 1 | Funzione 7 | Funzione f1 | Funzione f1 |
| Rumore: Rumori di esercizio | f2 | Funzione 2 | Funzione 3 | Funzione f2 | Funzione f2 |
| Rumore: Fischio | f3 | Funzione 3 | Funzione 4 | Funzione f3 | Funzione f3 |
| ABV | f4 | Funzione 4 | Funzione 2 | Funzione f4 | Funzione f4 |
| Rumore: Compressore dell'aria | — | — | Funzione 1 | Funzione f5 | Funzione f5 |
| Fuoco dei carboni | — | — | Funzione 8 | Funzione f6 | Funzione f6 |
| Rumore: Fischio di manovra | — | — | Funzione 5 | Funzione f7 | Funzione f7 |
| Rumore: Scarico del vapore | — | — | Funzione 6 | Funzione f8 | Funzione f8 |
| Rumore: Stridore dei freni | — | — | — | Funzione f9 | Funzione f9 |
| Rumore: Spalatura del carbone | — | — | — | Funzione f10 | Funzione f10 |
| Rumore: Griglia a scuotimento | — | — | — | Funzione f11 | Funzione f11 |

1) Non incl. nella fornitura.

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- Använd endast nätradaptrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/ analog drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital köring.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.

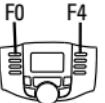
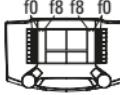
Allmänna informationer

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Inställbara adresser: 01 – 80
- Adress från tillverkaren: **39**
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station. Namn från tillverkaren: **BR 39083 DB**
- Accelerationsfördröjning kan ändras (ABV).
- Bromsfördröjning kan ändras (ABV).
- Topp fart kan ändras.
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/ bromsfördröjning, topp fart): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktningsberoende frontbelysning.
- Vid analog köring är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.

Varje form av anspråk på garanti och skadestånd är utesluten omedelbart använts i Märklin-produkter som inte har godkänts av Märklin och / eller om Märklin-produkter har modifierats och de inbyggda främmande delarna resp. modifieringen var upphov till de därrefter uppträdande felet och / eller skadorna. Bevisbördan för att inbyggnaden av främmande delar i eller ombyggnaden av Märklin-produkter inte är upphovet till de uppträdande felet och / eller skadorna, bär den person och / eller företag resp. kund som är ansvarig för in- och / eller ombyggnaden.

| Kopplingsbara funktioner |  |  |  |  |  | Digital / Systems |
|--------------------------|---|---|---|--|---|-------------------|
| Frontstrålkastare | function/off |  |  | Funktion f0 | Funktion f0 | |
| Röksats 1) | f1 | | Funktion 1 | Funktion 7 | Funktion f1 | Funktion f1 |
| Ljud: Trafikljud | f2 | | Funktion 2 | Funktion 3 | Funktion f2 | Funktion f2 |
| Ljud: Lokvissla | f3 | | Funktion 3 | Funktion 4 | Funktion f3 | Funktion f3 |
| ABV | f4 | | Funktion 4 | Funktion 2 | Funktion f4 | Funktion f4 |
| Ljud: Luftpump | — | — | | Funktion 1 | Funktion f5 | Funktion f5 |
| Glöd i eldstaden | — | — | | Funktion 8 | Funktion f6 | Funktion f6 |
| Ljud: Rangervissla | — | — | | Funktion 5 | Funktion f7 | Funktion f7 |
| Ljud: Ånga släpps ut | — | — | | Funktion 6 | Funktion f8 | Funktion f8 |
| Ljud: Bromsgnissel | — | — | — | | Funktion f9 | Funktion f9 |
| Ljud: Kol skyfflas | — | — | — | | Funktion f10 | Funktion f10 |
| Ljud: Roster skakas | — | — | — | | Funktion f11 | Funktion f11 |

1) Ingår inte i leveransen.

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnert til digital drift.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.

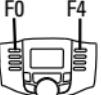
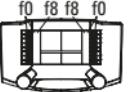
Generelle oplysninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Indstillelige adresser: 01 – 80
- Adresse ab fabrik: **39**
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn ab fabrik: **BR 39083 DB**
- Indstillelig kørselsforsinkelse (ABV).
- Indstillelig bremseforsinkelse (ABV).
- Indstillelig maksimalhastighed.
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/ bremseforsinkelse, maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretrningsafhængig frontbelysning.
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.

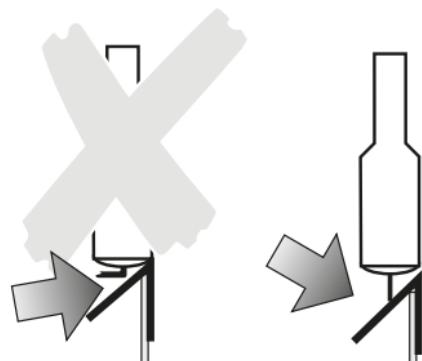
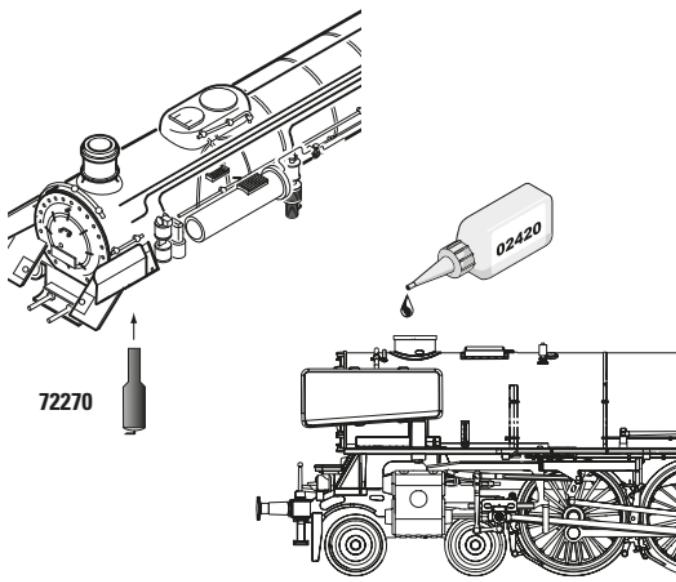
Ethvert garanti-, mangelsansvars- og skadeserstatningskrav er udelukket, hvis der indbygges fremmeddele i Märklinprodukter, der ikke er frigivet dertil af Märklin og / eller hvis Märklinprodukter bygges om og de indbyggede fremmeddele hhv. ombygningen var årsag til sådanne opståede mangler og / eller skader. Det påhviler kunden hhv. den person og / eller det firma, der er ansvarlig for ind- og / eller ombygningen, at påvise hhv. bevise, at indbygningen af fremmeddele i, eller ombygningen af Märklinprodukter ikke var årsag til opståede mangler og / eller skader.

| Styrbare funktioner |  |  |  |  |  |
|--------------------------|---|---|---|---|---|
| Frontbelysning | function/off |  |  | Funktion f0 | Funktion f0 |
| Røggenerator 1) | f1 | Funktion 1 | Funktion 7 | Funktion f1 | Funktion f1 |
| Lyd: Driftslyd | f2 | Funktion 2 | Funktion 3 | Funktion f2 | Funktion f2 |
| Lyd: Lokomotivfløjte | f3 | Funktion 3 | Funktion 4 | Funktion f3 | Funktion f3 |
| ABV | f4 | Funktion 4 | Funktion 2 | Funktion f4 | Funktion f4 |
| Lyd: Luftpumpe | — | — | Funktion 1 | Funktion f5 | Funktion f5 |
| Glødende kul i fyrkassen | — | — | Funktion 8 | Funktion f6 | Funktion f6 |
| Lyd: Rangerfløjte | — | — | Funktion 5 | Funktion f7 | Funktion f7 |
| Lyd: Dampudledning | — | — | Funktion 6 | Funktion f8 | Funktion f8 |
| Lyd: Pibende bremser | — | — | — | Funktion f9 | Funktion f9 |
| Lyd: Skovling af kul | — | — | — | Funktion f10 | Funktion f10 |
| Lyd: Rysterist | — | — | — | Funktion f11 | Funktion f11 |

1) Medleveres ikke.

| | | |
|---|--------|--|
| CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter) | CV-Nr. | Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi |
| Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indrizzo • Adress • Adresse | 01 | 01 - (80)* 255 |
| Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse | 03 | 01 - (63)* 255 |
| Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremsvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse | 04 | 01 - (63)* 255 |
| Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed | 05 | 01 - (63)* 255 |
| Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien | 08 | 08 |
| Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke | 63 | 01- (63)* 255 |

* () = Control Unit 6021



Potentielle Fehlerquellen beim Rauchgenerator

- Der Rauchgenerator darf nur maximal halb mit Rauchöl gefüllt sein.
- Im Rauchgenerator darf sich keine Luftblase befinden.
- Der Anschlussdraht an der Unterseite des Rauchgenerators muss sicheren Kontakt zur Anschlussfeder im Lokomotiv-Fahrgestell besitzen. Notfalls Anschlussdraht entsprechend nebenstehender Zeichnung justieren.

Potential Problems with the Smoke Generator

- The smoke generator cannot be filled any more than halfway with smoke fluid.
- There should not be any air bubbles in the smoke generator.
- The connecting wire on the underside of the smoke generator must have a clean contact with the connection field in the locomotive's frame. When necessary, adjust the connecting wire according to the diagram next to this text.

Causes d'erreurs potentielles Avec le générateur fumigène

- Le générateur fumigène ne peut pas être rempli de liquide fumigène au-delà de la moitié du tube.
- Aucune bulle d'air ne peut se trouver dans le générateur fumigène.
- Le câble de raccordement raccordé à la face inférieure du fumigène doit posséder un contact sûr avec le ressort de connexion dans le châssis de la locomotive. En cas de besoin, ajustez le câble de connexion en vous conformant au schéma.

Potentiële storingsoorzaken bij rookgeneratoren

- De rookgenerator mag maximaal half met rookolie gevuld worden.
- In de rookgenerator mag zich geen luchtbel bevinden.
- De aansluitdraad aan de onderzijde van de rookgenerator moet een betrouwbaar contact maken met de contactveer in het locomotief onderstel. Eventueel de aansluitdraad volgens de onderstaande tekening bijstellen.

Instrucciones importantes para el buen uso del fumígeno

- Llenar el cartucho solamente hasta la mitad con líquido fumígeno.
- Prestar atención que no se forme una burbuja de aire en el cartucho.
- El hilo tomacorriente de la base debe tener un buen contacto con el resorte que está en el bastidor de la locomotora. Si fuera necesario, ajustar el hilo tomacorriente según la ilustración. In caso di necessità, si regoli il conduttore di alimentazione in modo corrispondente al disegno che si trova qui accanto.

Potenziali origini di guasti nel caso dell'apparato fumogeno

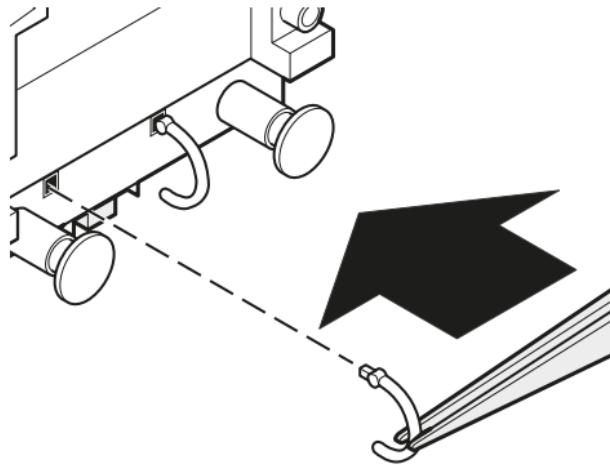
- L'apparato fumogeno come massimo deve essere riempito solamente a metà di olio vaporizzabile.
- Nell'apparato fumogeno non deve trovarsi alcuna bolla d'aria.
- Il conduttore di alimentazione sulla faccia inferiore dell'apparato fumogeno deve possedere un sicuro contatto verso la molla di connessione nel telaio della locomotiva. In caso di necessità, si regoli il conduttore di alimentazione in modo corrispondente al disegno che si trova qui accanto.

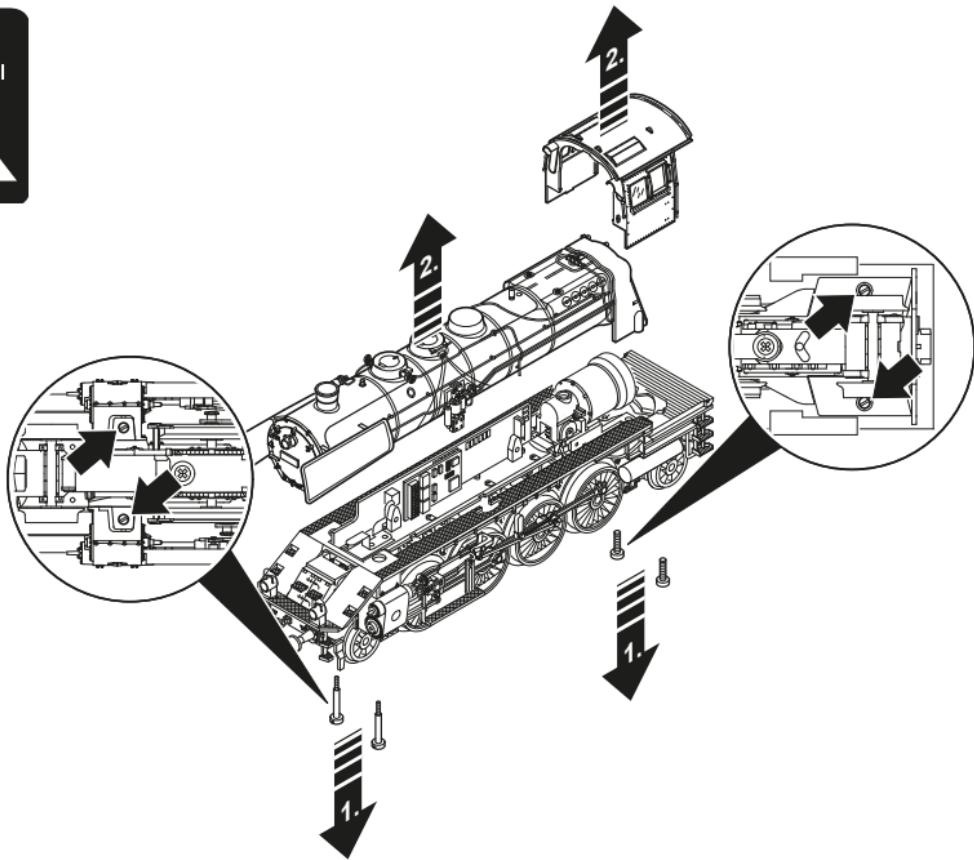
Potentiella felkällor på rökgeneratorn

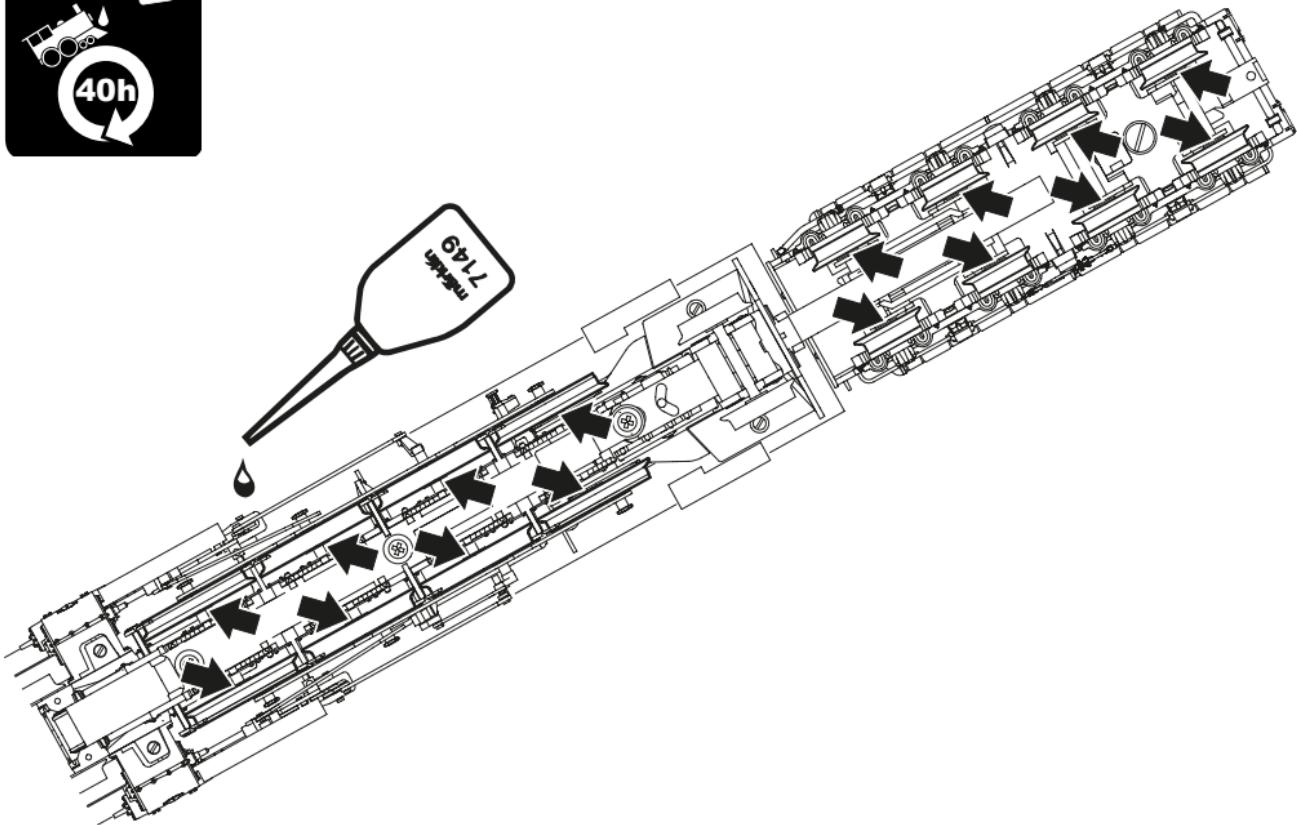
- Rökgeneratorn får maximalt fyllas till hälften med rökvätska
- I rökgeneratorn får inte finnas någon luftblåsa
- Anslutningstråden på rökgeneratornens undersida måste ha en säker kontakt med anslutningsfjädern i lokets chassi. I nödfall måste anslutningstråden justeras enligt teckningen bredvid. I nödfall måste anslutningstråden justeras enligt teckningen bredvid.

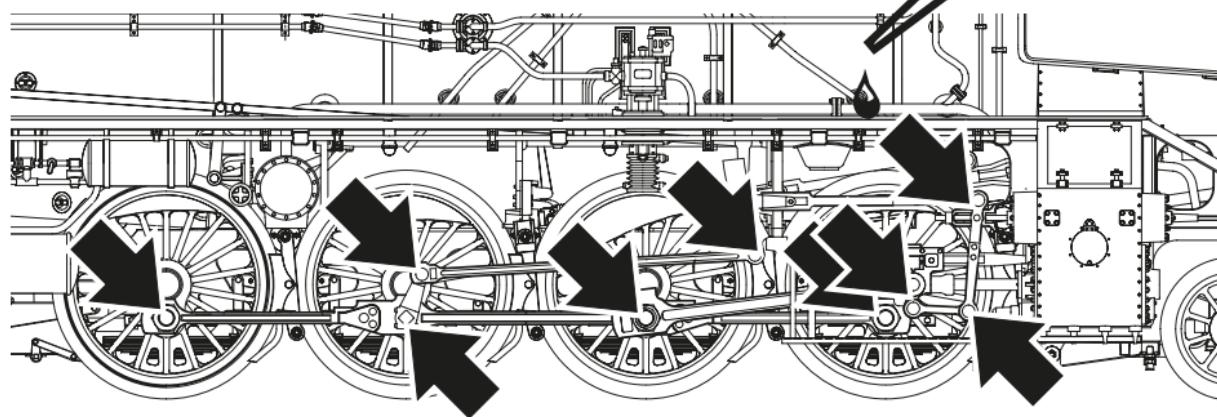
Potentielle fejlkilder ved røggeneratoren

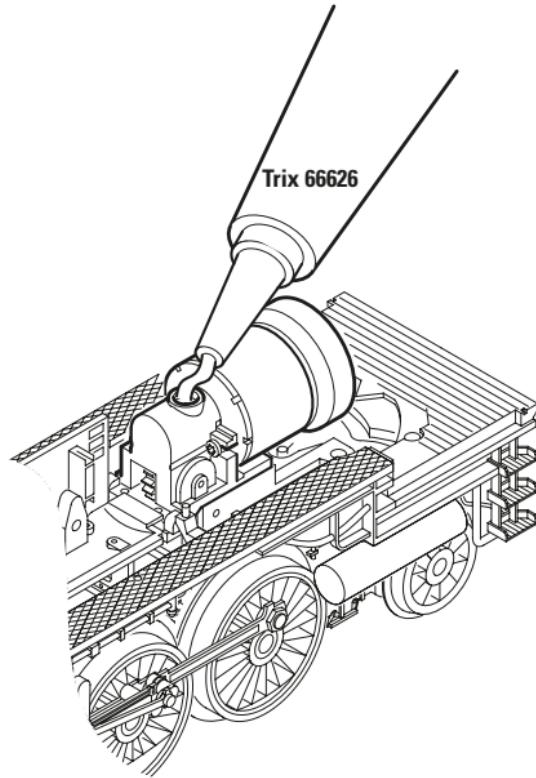
- Røggeneratoren må maksimalt være halvt fyldt med røgolie.
- Der må ikke være nogen luftbobler i røggeneratoren.
- Der skal være en god og sikker kontakt mellem tilslutningsstråden på undersiden af røggeneratoren og tilslutningsfjederen i lokomotivets understel. I nødstilfælde skal tilslutningstråden justeres ifølge tegningen her ved siden af.

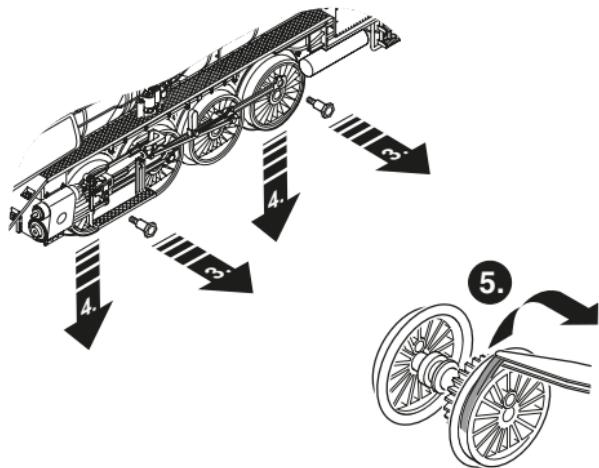
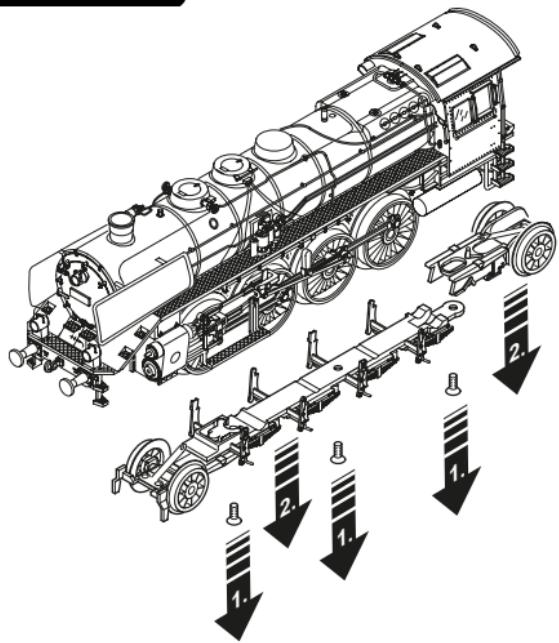


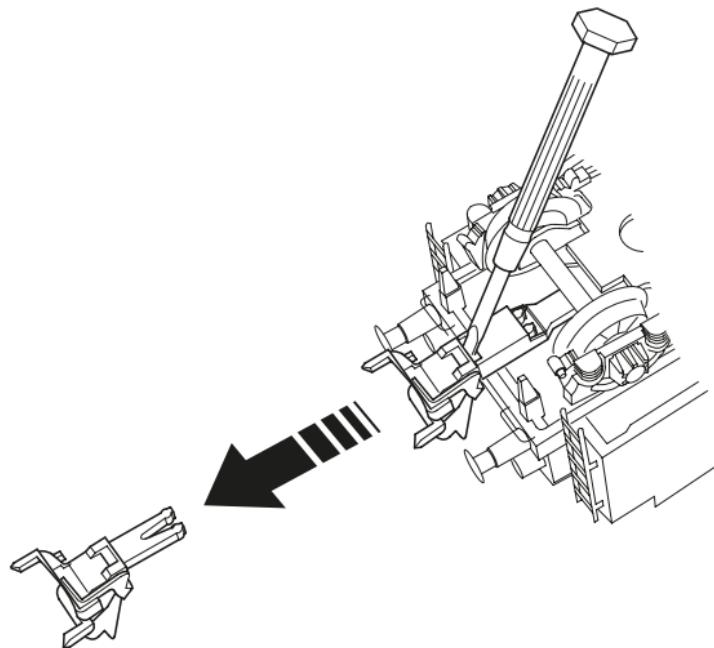


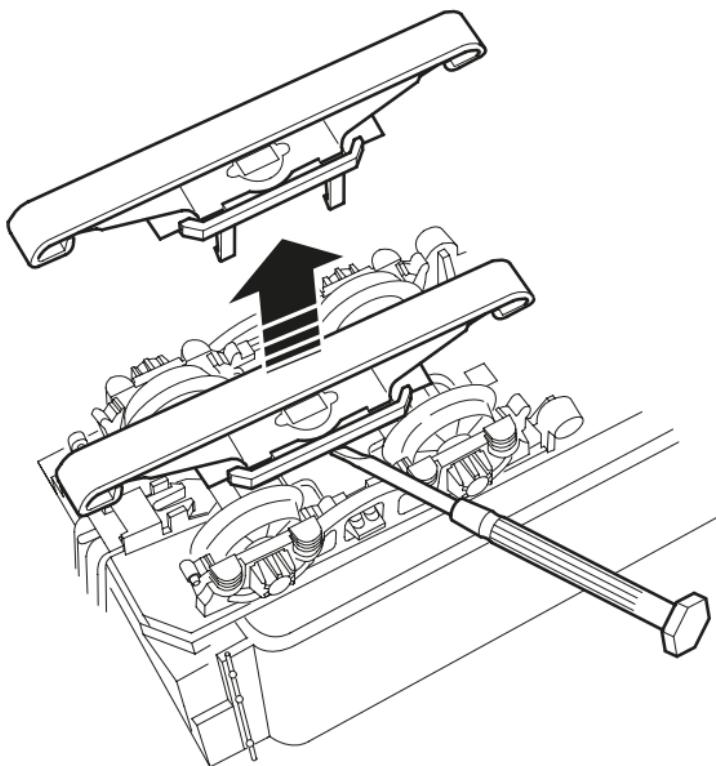
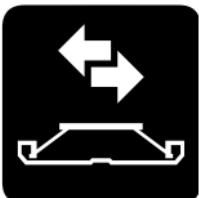


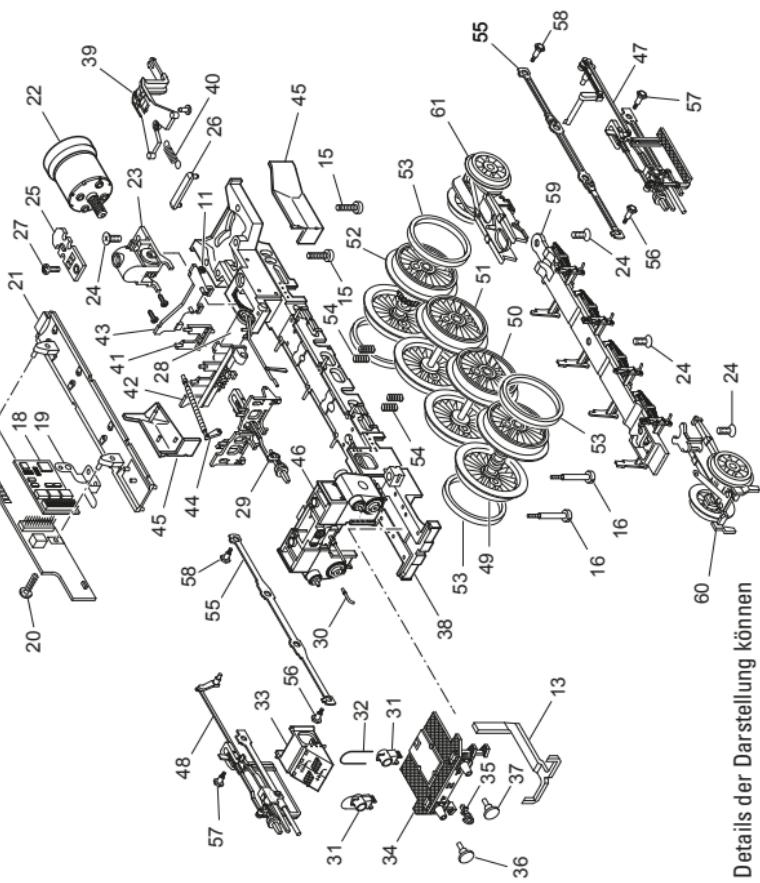
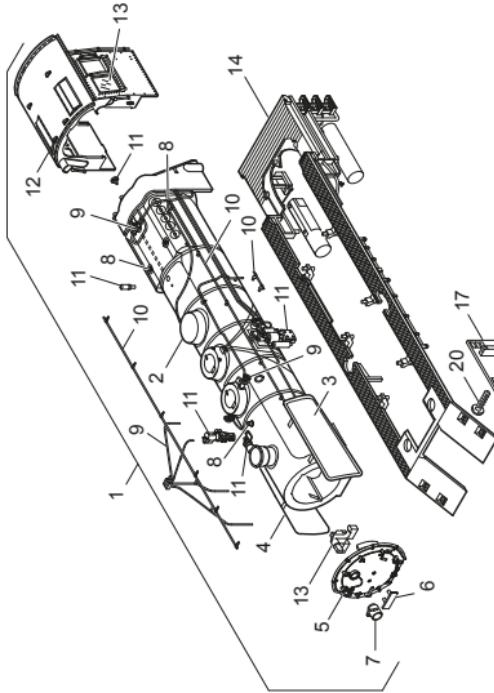






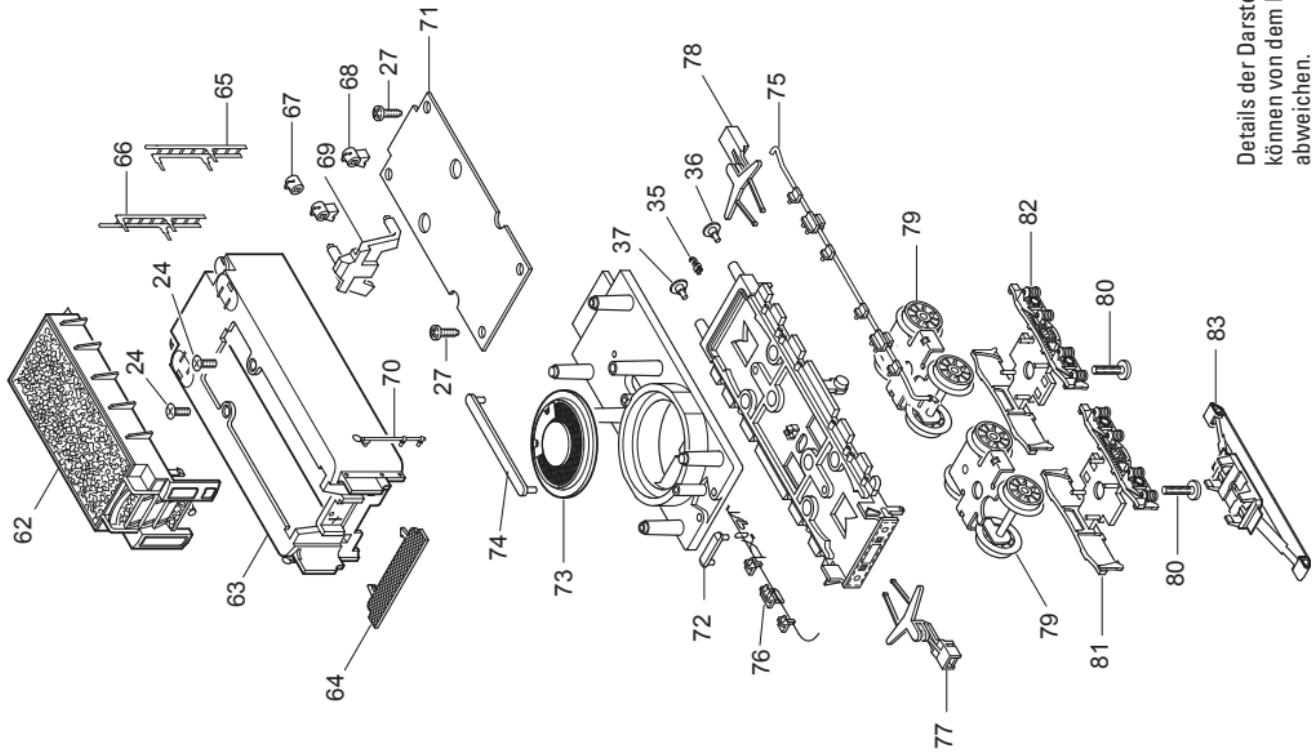






Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.

| | | | |
|--------------------------------|---------|----------------------------|---------|
| 1 Aufbau | — | 31 Lampe | 222 424 |
| 2 Kessel | — | 32 Lampenbügel | 150 943 |
| 3 Windleitblech links | 159 380 | 33 Rauchkammerträger | 141 972 |
| 4 Windleitblech rechts | 159 379 | 34 Rahmenblende | 159 787 |
| 5 Rauchkamertüre | — | 35 Haken | 282 390 |
| 6 Nummernschild | 159 774 | 36 Puffer rund | 153 748 |
| 7 Laterne | — | 37 Puffer flach | 153 747 |
| 8 Leitungen & Ventile | 162 482 | 38 Treibgestell | 138 311 |
| 9 Sandfallrohre & Steuerstange | 153 015 | 39 Zugstange | 141 592 |
| 10 Griffstangen | 153 016 | 40 Schaltschieberfeder | 200 330 |
| 11 Steckteile | 162 483 | 41 Kesselstütze | 142 426 |
| 12 Führerhaus | — | 42 Laufblechträger | 142 427 |
| 13 Glasteile | 153 018 | 43 Laufblechträger | 142 425 |
| 14 Umlauf | — | 44 Federimitation | 219 653 |
| 15 Senkschraube | 756 150 | 45 Stehkessel links | 142 366 |
| 16 Zylinderschraube | 785 200 | Stehkessel rechts | 142 369 |
| 17 Leiterplatte Schnittstelle | 162 992 | 46 Zylinder | 139 305 |
| 18 Decoder | 160 650 | 47 Gestänge links | 142 403 |
| 19 Kontaktfeder | 109 055 | 48 Gestänge rechts | 142 385 |
| 20 Linsenschraube | 786 341 | 49 Treibradsatz Achse A | 143 769 |
| 21 Trägerplatte | 141 612 | 50 Treibradsatz Achse B | 143 770 |
| 22 Motor | 141 757 | 51 Treibradsatz Achse C | 143 771 |
| 23 Motoraufnahme | 141 750 | 52 Treibradsatz Achse D | 143 773 |
| 24 Senkschraube | 786 790 | 53 Haftreifen | 7 153 |
| 25 Feuerbüchsenbeleuchtung | 145 181 | 54 Druckfeder | 214 330 |
| 26 Haltebügel | 306 576 | 55 Kuppelstange | 142 423 |
| 27 Linsenschraube | 786 750 | 56 Sechskantansatzschraube | 499 840 |
| 28 Vorwärmer | 140 473 | 57 Sechskantansatzschraube | 143 781 |
| 29 Innentriebwerk | 139 309 | 58 Sechskantansatzschraube | 224 995 |
| 30 Dampfrohr | 139 308 | 59 Bremsattrappe | 137 497 |
| | | 60 Vorlauf | 138 300 |
| | | 61 Nachlauf | 137 695 |



Details der Darstellung
können von dem Modell
abweichen.

| | | |
|----|--------------------------|---------|
| 62 | Kohlenkasten | — |
| 63 | Tenderaufbau | — |
| 64 | Bühne | 159 686 |
| 65 | Leiter links | 207 268 |
| 66 | Leiter rechts | 207 268 |
| 67 | Laterne oben | — |
| 68 | Laterne unten | 219 671 |
| 69 | Lichtkörper | 225 603 |
| 70 | Griffstange | — |
| 71 | Leiterplatte | — |
| 72 | Haltebügel | 209 442 |
| 73 | Lautsprecher | 120 174 |
| 74 | Haltebügel | 209 693 |
| 75 | Leitung links | — |
| 76 | Leitung rechts | — |
| 77 | Deichsel | 463 640 |
| 78 | Deichsel (NEM) | 463 330 |
| 79 | Drehgestell | 159 099 |
| 80 | Zylinderschraube | 750 230 |
| 81 | Drehgestellblende vorne | 159 100 |
| 82 | Drehgestellblende hinten | 158 892 |
| 83 | Schleifer | 206 370 |
| | Kolbenstangenschutzrohr | 445 900 |
| | Schraubenkupplung | 282 310 |
| | Bremsleitungen | 311 529 |

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
www.maerklin.com

161620/0219/Sm2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH